Se podrá utilizar el diccionario, incluido el apéndice gramatical.

Apartado 1: traducción de un texto y análisis morfosintáctico.

Fábula de Esopo: *La golondrina y la corneja*

1.1. Traduzca (4 puntos)

χελιδὼν καὶ κορώνη περὶ κάλλους ἐφιλονείκουν. ἡ δὲ κορώνη πρὸς αὐτὴν εἶπε· «ἀλλὰ τὸ μὲν σὸν κάλλος τὴν ἐαρινὴν ὥραν ἀνθεῖ, τὸ δὲ ἐμὸν καὶ χειμῶνι παρατείνεται.» ἡ παράτασις[1] τοῦ σώματος κρείττων εὐπρεπείας ἐστίν.

Notas gramaticales: **(1)** παράτασις = "resistencia".

1.2. Morfología y sintaxis (2 puntos)

Haga el comentario morfológico (**1 punto**) y sintáctico (**1 punto**) de esta frase:

ἀλλὰ τὸ μὲν σὸν κάλλος τὴν ἐαρινὴν ὥραν ἀνθεῖ, τὸ δὲ ἐμὸν καὶ χειμῶνι παρατείνεται.

Apartado 2: léxico (2 puntos). Responda a las siguientes tareas relacionadas con la impronta del léxico griego en el castellano.

2.1. Elija DOS de estos cuatro términos castellanos: iconografía, gastronomía, acrópolis, oligarquía.

—Indique con qué palabras griegas guardan relación **(0,5 puntos)**.

—Explique el significado de las palabras castellanas a partir de las palabras griegas indicadas **(0,5 puntos)**.

2.2. Elija DOS de estos cuatro términos griegos: γᾶμος. στρατός, δῆμος, δύναμις.

—Señale **dos palabras castellanas** que guarden relación con cada uno de ellos **(0,4 puntos)**.

—Explique el significado de las palabras castellanas escogidas y su relación con los étimos griegos que las componen **(0,6 puntos)**.

Apartado 3: literatura y contenidos culturales.

Lea con atención el siguiente texto y conteste cuatro de las seis preguntas que se formulan debajo (0,5 puntos por cada pregunta correctamente respondida):

> Helena hablóle con dulces palabras: «¡Cuñado, ay de mí, mala y abominable perra! ¡Ojalá que, cuando mi madre me dio a luz, un viento proceloso me hubiese llevado al monte o al estruendoso mar, para hacerme juguete de las olas, antes que tales hechos ocurrieran! Y, ya que los dioses determinaron causar estos males, debió tocarme ser esposa de un varón más fuerte, a quien dolieran la indignación y los reproches de los hombres. Éste ni tiene firmeza de ánimo ni la tendrá nunca, y creo que recogerá el debido fruto. Pero, entra y siéntate en esta silla, cuñado, que la fatiga te oprime el corazón por mi culpa, perra, y por la falta de Alejandro; a quienes Zeus nos dio tan mala suerte que seremos motivo de cantos para los venideros».

a. ¿A qué obra pertenece este fragmento? ¿Cuál es el argumento de la obra? ¿A qué género literario pertenece? ¿Qué tipo de verso/metro emplea este género literario?

b. ¿A qué autor se atribuye esta obra? ¿Hacia qué siglo (se cree que) se redactó? ¿Qué posturas existen respecto a la existencia de dicho autor?

c. ¿Quién es el cuñado de Helena? ¿Qué sentimientos expresa Helena hacia él?

d. ¿Quién es el marido de Helena y cómo lo describe?

e. ¿Qué importancia tiene la relación entre Helena y Alejandro en el contexto de la guerra? ¿Conoces los antecedentes, a qué se refiere?

f. ¿Qué quiere decir con “a quienes Zeus nos dio tan mala suerte que seremos motivo de cantos para los venideros”? ¿Quién es Zeus?